



Tara et Ravi font les courses

Author: Kavitha Mandana

Illustrator: Priya Kuriyan

Translator: Sak Untala

Level 2



Tara et Ravi vont au marché.

Amma, leur maman, leur a confié une liste de fruits et légumes à acheter.

Au marché, Tara repère des tomates rouges bien juteuses.

« J'espère qu'Amma va préparer du chutney aux tomates aujourd'hui », dit-elle.



Monappa, le marchand de légumes, pèse tout.

Dans le sac, il a mis :

- 1 kg* de tomates rouges,
- ½* kg d'oignons,
- ½ kg de pommes de terre,
- 1 noix de coco,
- 6 citrons verts.

* Un demi s'écrit ½. Cela signifie la moitié de quelque chose.

* Un kilogramme s'écrit kg.



Tara et Ravi rentrent chez eux en chantant :
« Nous voulons du chutney aux tomates,
du chutney aux tomates,
du délicieux chutney aux tomates d'Amma ! »



— Quelque chose coule sur tes pieds, toi aussi ?
demande Ravi à Tara.

Le sac est trempé.
Les tomates sont toutes écrasées au fond.

— Notre chutney aux tomates est très moche,
murmure Tara. Rien à voir avec celui d'Amma !



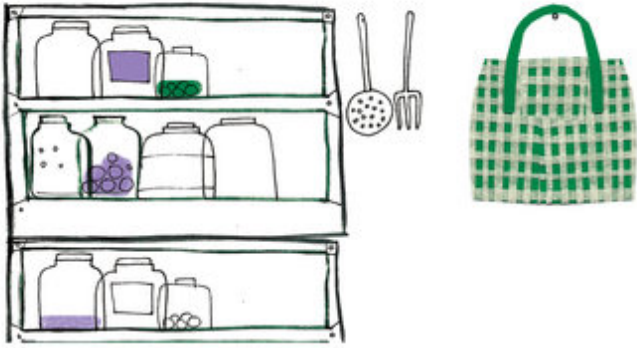


La semaine d'après, Tara et Ravi font attention.

« Les légumes lourds dans le fond du sac, les légumes légers tout en haut », répète Ravi.

Dans le sac, se trouvent :

- 1 pastèque,
- ½ kg de pommes de terre,
- 1 noix de coco,
- ½ kg de raisins,
- 6 bananes,
- ½ kg de tomates, tout en haut.



De retour à la maison, Tara et Ravi constatent que les raisins, placés sous les bananes, se sont transformés en jus de raisin !

« La dernière fois, nous avons fabriqué du chutney aux tomates. Cette fois, nous avons fabriqué du jus de raisin. Qu'allons nous fabriquer la prochaine fois ? » se lamente Tara.



La fois d'après, des oranges figurent sur la liste d'Amma.

Elles sont souples et légères,
alors elles vont tout en haut du sac, à côté des tomates.





Sur le chemin du retour, tandis qu'ils chantent leur chanson sur le chutney, Tara et Ravi tombent sur leurs amis.

Ces derniers ont soif, alors ils mangent toutes leurs oranges !



À la maison, Tara et Ravi expliquent à leur maman qu'ils n'ont pas rapporté les oranges.

Amma les serre dans ses bras et les réconforte.



La semaine d'après, Tara et Ravi emploient un stratagème.

Ils cachent les oranges sous la chose la plus légère du sac : un bouquet de feuilles de menthe.

Ainsi, leurs amis assoiffés ne pourront pas repérer les oranges !





Ce soir-là, Amma prépare son délicieux chutney aux tomates et son riz au citron.

Tara et Ravi engloutissent leur repas.

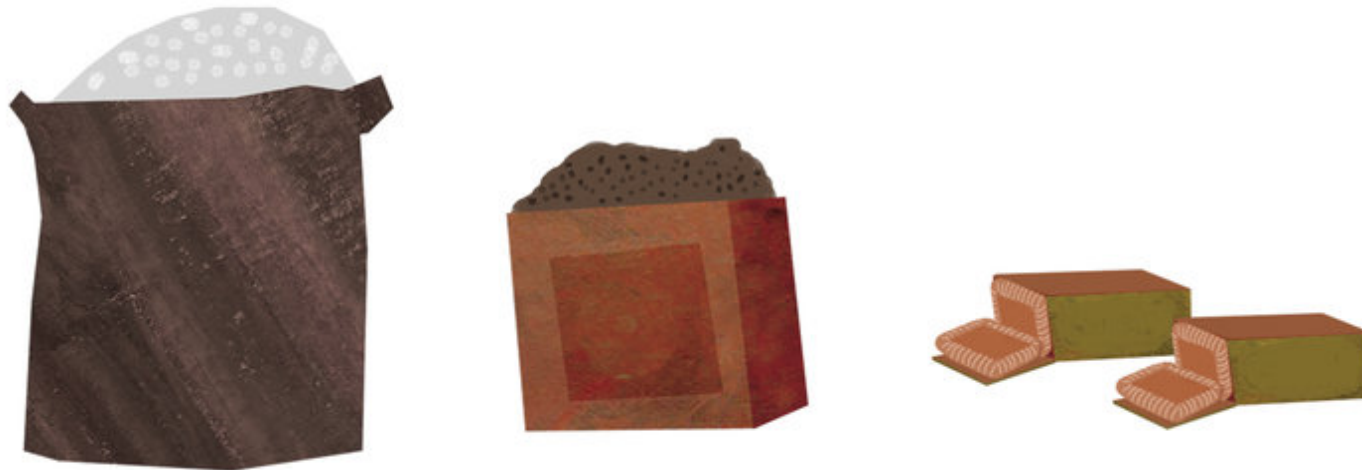
Et que leur propose Amma en dessert ?
Des oranges sucrées et juteuses, bien sûr !



1. Si ta maman t'envoyait acheter des pommes, de la pastèque et des bananes, quel fruit ne mettrais-tu JAMAIS tout au fond du sac ?



2. Ton sac contient $\frac{1}{2}$ kg de sucre, $\frac{1}{2}$ kg de thé et deux sachets de biscuits. Que mets-tu tout en haut ?



3. Un matin, Ravi se rend au magasin pour acheter une demi-douzaine d'œufs, un demi-kilo d'oignons, 1 miche de pain et ¼ kg de pommes de terre.

« Fais attention aux œufs ! » prévient Amma.

Quels autres produits Ravi NE DOIT PAS ranger dans le fond du sac ?



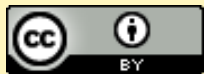
Story Attribution:

This story: Tara et Ravi font les courses is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Who Made the Tomato Chutney?](#)', by [Kavitha Mandana](#). © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Girl and boy walking with a bag of vegetables](#) by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A girl and boy buying tomatoes](#) by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A man selling vegetables](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Children walking with a bag of vegetables](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl and boy looking at a basket of tomatoes](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Basket of fruit and vegetables](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A boy and girl looking at crushed grapes](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Two children eating oranges](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Boy and girl looking](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Mother hugging her children](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

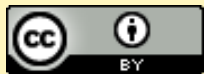


This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Green basket with orange and leafy vegetables](#) by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Two children eating](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Fruits](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Rice, dal and biscuits](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Eggs, vegetables and bread](#), by [Priya Kuriyan](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Tara et Ravi font les courses

(French)

Tara et Ravi vont au marché acheter des fruits et des légumes. Mais à chaque fois, des fruits finissent écrasés dans leur sac de courses ! Découvre dans ce petit livre comment trier les fruits et légumes afin de ne pas les abîmer.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!